**Snabbstartsguide****SV****Első lépések****HU****Stručný návod****CS****Οδηγός γρήγορης έναρξης****EL****Príručka pre rýchle spustene****SK****Hızlı Başlangıç Kılavuzu****TR****Przewodnik Szybkiego Uruchamiania****PL****Краткое руководство пользователя****RU****Vodič za brzo pokretanje****HR****Ръководство за бърз старт****BG****Ghid de inițiere rapidă****RO****Hurtigstartsveildning****NO****Hurtig startvejledning****DA****Pikakäynnistysopas****FI****دليل التشغيل السريع****AR**

**SV:** Översättning av originalinstruktioner på franska

**HU:** Az eredeti francia nyelvű utasítások fordítása

**CZ:** Překlad originálního návodu z francouzštiny

**EL:** Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στα γαλλικά

**SK:** Preklad pôvodného návodu do francúzštiny

**TR:** Fransızca orijinal talimatların tercümesi

**PL:** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**RU:** Перевод оригинального Руководства по эксплуатации на русский язык

**HR:** Prijevod originalnih uputa na francuskom jeziku

**BG:** Превод на оригиналните инструкции на български език

**RO:** Traducerea instrucțiunilor originale din limba franceză

**NO:** Oversettelse av originalinstruksjonene på fransk

**DA:** Oversættelse af den originale vejledning på fransk

ترجمة التعليمات الأصلية باللغة الفرنسية



**SV:** Denna guide (översatt från engelska) innehåller de grundläggande anvisningarna för installation och start. Läs den kompletta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna online innan du påbörjar installationen. **HU:** Ez (az angol nyelvű változatról fordított) útmutató a telepítéshez és üzembe helyezéshez szükséges alapvető utasításokat tartalmazza. A telepítés megkezdése előtt olvassa el a teljes online felhasználói kézikönyvet és a biztonsági utasításokat. **CZ:** Tato příručka (přeložená z anglické verze) obsahuje základní pokyny k instalaci a uvedení do provozu. Před zahájením instalace si přečtěte celý online návod k použití a bezpečnostní pokyny. **EL:** Ο παρών οδηγός (μεταφρασμένος από την αγγλική έκδοση) περιέχει τις βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Διαβάστε το πλήρες ηλεκτρονικό εγχειρίδιο χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση. **SK:** Táto príručka (preložená z anglickej verzie) obsahuje základné pokyny na inštaláciu a spustenie. Pred začatím inštalácie si prečítajte celú on-line používateľskú príručku a bezpečnostné pokyny. **TR:** Bu kılavuz (İngilizce versiyondan çevrilmiştir) kurulum ve çalıştırma için temel talimatları içerir. Kurulumla başlamadan önce çevrimiçi kullanımla ilgili kılavuzunun tamamını ve güvenli talimatlarını okuyun. **PL:** Niniejsza instrukcja (przetłumaczona z wersji angielskiej) zawiera podstawowe wskazówki dotyczące instalacji i uruchomienia. Przed rozpoczęciem instalacji należy przeczytać pełną instrukcję obsługi dostępną online oraz instrukcje bezpieczeństwa. **RU:** В этом руководстве (перевод версии на английском языке) описаны основные инструкции по установке и настройке. Перед установкой следует ознакомиться с инструкциями по безопасности и с полным руководством пользователя онлайн. **HR:** Ovaj vodič (prijevod engleske inačice) sadrže osnovne upute za ugradnju i pokretanje. Prije početka ugradnje pročitajte cijeli priručnik za korisnika i sigurnosne upute na internetu. **BG:** Това ръководство (преведено от английската версия) съдържа основните инструкции за инсталиране и пускане в експлоатация. Прочетете пълното онлайн ръководство за потребителя и инструкциите за безопасност, преди да започнете монтажа. **RO:** Prezentul ghid (tradus din versiunea în limba engleză) conține instrucțiunile de bază pentru instalare și pornire. Înainte de a începe instalarea, citiți integral manualul de utilizare online și instrucțiunile privind siguranța. **NO:** Denne veiledningen (översatt fra den opprinnelige engelske versjonen) inneholder grunnleggende instruksjoner for installasjon og oppstart. Les hele brukerhåndboken og sikkerhetsinstruksjonene på nettet før du starter installasjonen. **DA:** Denne vejledning (som er en oversættelse af den engelske originalversion) indeholder de grundlæggende instruktioner til installation og opstart. Læs den fulde online brugervejledning og sikkerheds-sikkerhedsinstruktioner, før du begynder installationen. **FI:** Tämä käyttöopas (joka on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä versiosta) sisältää asennuksen ja käyttöönoton perusohjeet. Lue koko verkkokäyttöopas ja turvaohjeet ennen asennusta.

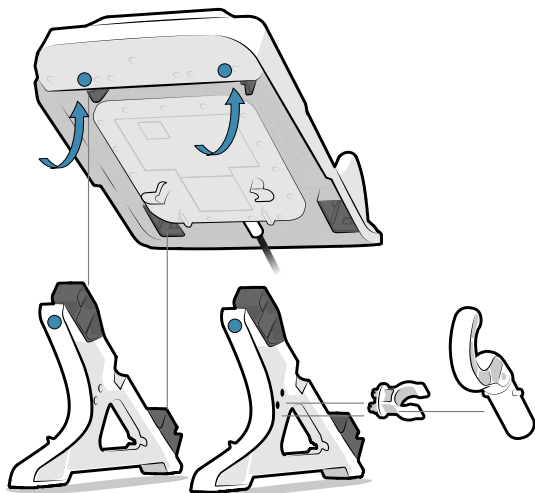
اللغة العربية: يحتوي هذا الدليل (المترجم من النسخة الإنجليزية) على التعليمات الأساسية للتركيب وبدء الاستخدام. اقرأ النسخة الإلكترونية من دليل المستخدم وتعليمات الأمان بالكامل قبل بدء التركيب.



1

**SV:** Skjut in fotens överdel under stationens botten och clipsa sedan fast fotens underdel på plats. / **HU:** Csúsztassa a láb felső részét az állomás alapja alá, majd csíptesse a helyére a láb alsó részét. / **CZ:** Zasuňte horní část patky pod základnu stanice a poté připevňte spodní část patky na místo. / **EL:** Σύρετε το επάνω μέρος του ποδιού κάτω από τη βάση του σταθμού και, στη συνέχεια, στερεώστε το κάτω μέρος του ποδιού στη θέση του. / **SK:** Zasuňte hornú časť nohy pod základňu stanice a potom pripnite spodnú časť nohy na miesto. / **TR:** Ayağın üst kısmını istasyon tabanının altına kaydırın, ardından ayağın alt kısmını yerine klipsleyin. / **PL:** Wsuń górną część stopy pod podstawę stacji, a następnie zatrzasknij dolną część stopy na właściwym miejscu. / **RU:** Вставьте верхнюю часть ножки под основание станции, затем закрепите нижнюю часть ножки. / **HR:** Pomaknite vrh postolja ispod bazine postaje i zatim dno postolja stavite na njegovo mjesto (čuje se „klik“). / **BG:** Плъзнете горната част на крачето под основата на станцията, след което закрепете долната част на крачето на място. / **RO:** Treceti partea de sus a piciorului sub baza stației, apoi fixați în poziție partea de jos a piciorului. / **NO:** Skyv toppen av foten under stasjonsbasen og klips bunnen av foten på plass. / **DA:** Skub den øverste del af foden ind under stationens baseenhed, og klips derefter den nederste del af foden på plads. / **FI:** Liu'uta jalan yläosa aseman pohjan alle, ja napsauta sitten jalan alaosa paikoilleen.

اللغة العربية: مرر مقدمة القدم أسفل قاعدة الوحدة، ثم ثبت قاعدة القدم في موضعها.

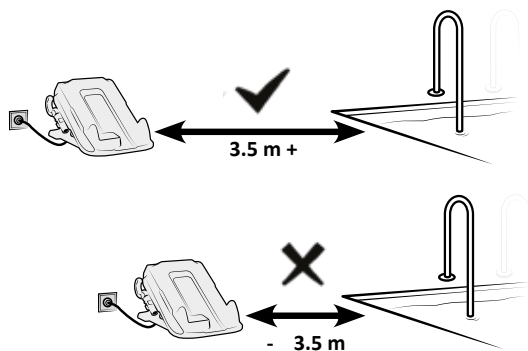


2

**SV:** Montera hakfästet på laddningsstationens sida (till höger eller vänster, beroende på vilket montage man väljer). / **HU:** Szerelje fel a kampótartót a töltőállomás oldalára (választása szerint elrendezés szerint a jobb vagy bal oldalra). / **CZ:** Nainstalujte držák háčku na boční stranu nabíjecí stanice (vpravo nebo vlevo v závislosti na zvoleném uspořádání). / **EL:** Τοποθετήστε τη θήκη αγκίστρου στο πλάι του σταθμού φόρτισης (δεξιά ή αριστερά ανάλογα με τη διάταξη που έχετε επιλέξει). / **SK:** Nainštalujte držiak háku na stranu nabíjacej stanice (vpravo alebo vľavo v závislosti od zvoleného rozloženia). / **TR:** Kanca tutucuyu şarj istasyonunun yan tarafına takın (seçtiğiniz düzene bağlı olarak sağa veya sola). / **PL:** Zamontuj uchwyt na hak z boku stacji ładowania (po prawej lub lewej stronie w zależności od wybranego układu). / **RU:** Установите держатель крюка сбоку от зарядной станции (справа или слева в зависимости от выбранной вами компоновки). / **HR:** namjestite nosač kuke na jednu stranu postaje za punjenje (desno ili lijevo ovisno o obliku koji ste odabrali). / **BG:** Монтирайте държача на куката от страни на зарядната станция (отдясно или отляво в зависимост от избраното оформление). / **RO:** Instalați suportul cârligului în partea laterală a stației de încărcare (pe dreaptă sau stângă, în funcție de configurația aleasă de dvs.). / **NO:** Installer krokholderen på siden av ladestasjonen (høyre eller venstre side avhengig av oppsettet ditt). / **DA:** Montér krogholderen på siden af ladestationen (til højre eller venstre afhængigt af dit valgte layout). / **FI:** Asenna koukkupidike latausaseman sivulle (oikealle tai vasemmalle riippuen valitsemastasi asettelusta).

اللغة العربية: ثبت حامل المشبك على جانب وحدة الشحن (على اليمين أو اليسار وفقاً إلى التصميم الذي تفضله).

# 2



1

**SV:** Välj en plats som befinner sig **mer än 3,5 m** från poolen, i skuggan, och som har tillgång till WiFi. Detta för att få ut mesta möjliga av produktens anslutningsmöjligheter (programvaruuppdateringar, batteristatus osv.). / **HU:** Válasszon olyan helyet, amely **több mint 3,5 m** távolságra van a medencétől, árnyékban van, és ahonnan a Wi-Fi elérhető, hogy a lehető legjobban kihasználhassa a termék csatlakoztathatóságát (szoftverfrissítések, akkumulátor állapot, stb.). / **CZ:** Vyberte místo ve stínu ve vzdálenosti **více než 3,5 m** od bazénu, ze kterého je přístupná Wi-Fi, abyste mohli co nejlépe využívat konektivitu produktu (aktualizace softwaru, stav baterie atd.). / **EL:** Επιλέξτε μια τοποθεσία που απέχει **περισσότερο από 3,5 m** από την πισίνα, σε σκιερό μέρος και από την οποία είναι προσβάσιμο το Wi-Fi, προκειμένου να αξιοποιήσετε στο έπακρο τη συνδεσιμότητα του προϊόντος (ενημερώσεις λογισμικού, κατάσταση μπαταρίας κ.λπ.). / **SK:** Zvolte miesto, ktoré je **aspoň 3,5 m** od bazéna, v tieni a s dostupnou sieťou Wi-Fi, aby sa čo najlepšie využila konektivita produktu (aktualizácie softvéru, stav batérie atd.). / **TR:** Ürünün bağlantısından (yazılım güncellemeleri, pil durumu vb.) en iyi şekilde yararlanmak için **havuzdan 3,5 m**'den daha uzak, gölgede ve Wi-Fi'nin erişilebilir olduğu bir konum seçin. / **PL:** Wybierz miejsce znajdujące się w odległości **większej niż 3,5 m** od basenu, w cieniu i z dostępem do Wi-Fi, aby w pełni wykorzystać możliwości łączności produktu (aktualizacje, stan naładowania akumulatora itp.). / **RU:** Выберите место на расстоянии **более 3,5 м** от бассейна. Такое место должно находиться в тени и предусматривать надлежащий доступ к сети Wi-Fi, чтобы максимально использовать возможности подключения изделия (обновления ПО, состояние батареи и т. д.). / **HR:** Odaberite lokaciju koja je udaljena **više od 3,5 m** od bazena, u hladu, na kojoj postoji pristup Wi-Fi mreži, kako bi se najbolje iskoristila povezivost proizvoda (ažuriranja softvera, status baterije itd.). / **BG:** Изберете място, което е **на повече от 3,5 m** от басейна, на сянка и от което има достъп до Wi-Fi, за да се възползвате максимално от свързаността на продукта (актуализации на софтуера, състояние на батерията и др.). / **RO:** Alegeți un loc care să se afle la **cel puțin 3,5 m** de piscină, la umbră și din care să fie accesibil Wi-Fi-ul, pentru a exploata la maximum conectivitatea produsului (actualizări software, starea bateriei etc.). / **NO:** Velg et sted som ligger over 3,5 m fra bassenget, i skyggen, med trådløs forbindelse. Dette er for å få mest mulig ut av produktets konektivitet (oppdatering av programvare, batteristatus osv.). / **DA:** Vælg en placering, der er mere end 3,5 m fra poolen, i skyggen og med adgang til Wi-Fi. Dette er for at få mest muligt ud af produktets tilslutningsmuligheder (software opdateringer, batteristatus osv.). / **FI:** Valitse paikka, joka on yli 3,5 metriä altaasta, varjossa, ja jossa on Wi-Fi-yhteys. Näin saat suurimman hyödyn irti tuotteen liitännöistä (ohjelmistopäivitykset, akun tila jne.).

اللغة العربية: اختر موضعًا يكون على مسافة تزيد عن 3.5 متر من حمام السباحة، في الظل، والذي يمكن من خلاله الاتصال بشبكة الواي فاي حتى تحصل على أقصى قدرة اتصال للمنتج (تحديثات البرنامج، حالة البطارية، إلخ).

2

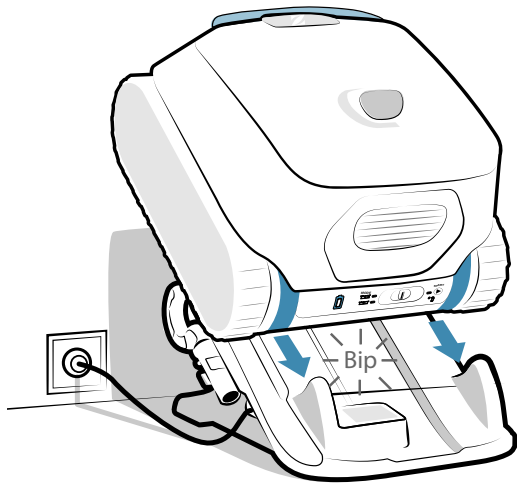
**SV:** Anslut laddningsstationen till ett eluttag. / **HU:** Csatlakoztassa a töltőállomást egy konnektorhoz. / **CZ:** Zapojte nabíjecí stanici do elektrické zásuvky. / **EL:** Συνδέστε το σταθμό φόρτισης σε μια πρίζα. / **SK:** Zapojte nabíjaciu stanicu do elektrickej zásuvky. / **TR:** Şarj istasyonunu bir elektrik prizine bağlayın. / **PL:** Podłącz stację ładowającą do gniazdko elektrycznego. / **RU:** Подключите зарядную станцию к розетке. / **HR:** Postaju za punjenje spojite na strujnu utičnicu. / **BG:** Свържете станцията за зареждане към електрически контакт. / **RO:** Conectați stația de încărcare la o priză electrică. / **NO:** Koble ladestasjonen til en stikkontakt. / **DA:** Tilslut ladestationen til en stikkontakt. / **FI:** Liitä latausasema pistorasiaan. / اللغة العربية: أوصل وحدة الشحن بمقبس كهرباء.



**SV:** Använd endast den laddningsstation som medföljer. / **HU:** Kizárólag a melléklet töltőállomást használja. / **CZ:** Používejte pouze dodanou nabíjecí stanici. / **EL:** Χρησιμοποιήστε μόνο το σταθμό φόρτισης που παρέχεται. / **SK:** Používajte iba dodanú nabíjaciu stanicu. / **TR:** Yalnızca birlikte verilen şarj istasyonunu kullanın. / **PL:** Używaj wyłącznie dostarczonej stacji ładowającej. / **RU:** Используйте только ту зарядную станцию, которая входит в комплект поставки. / **HR:** Koristite samo postaju za punjenje koja je dostavljena u paketu. / **BG:** Използвайте само доставената зарядна станция. / **RO:** Utilizați doar stația de încărcare furnizată. / **NO:** Bruk kun medfølgende ladestasjon. / **DA:** Brug kun den medfølgende ladestation. / **FI:** Käytä vain mukana toimitettavaa latausasemaa.

اللغة العربية: استخدم وحدة الشحن المرفقة فقط.

# 3



## < 5

timmar / óra / hodiny / ώρες / hodiny / saat / godziny  
/ ч / sata / часа / ore / timer / timer / tuntia / ساعة

## 1

**SV:** Placera poolroboten på laddningsstationen så att dess baksida har kontakt med de särskilda inskränningarna. / **HU:** Helyezze a takarítógépet a töltőállomásra úgy, hogy annak hátsó része érintkezzen az erre a célra kialakított rovátkákkal. / **CZ:** Umístěte robot na nabíjecí stanici tak, aby se jeho zadní část dotýkala k tomu určených drážek. / **EL:** Τοποθετήστε τη διάταξη καθαρισμού στο σταθμό φόρτισης έτσι ώστε το πίσω μέρος της να έρχεται σε επαφή με τις εγκοπές που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. / **SK:** Umiestnite vysávač na nabíjaciu stanicu tak, aby sa zadná časť vysávača dotýkala zárezov určených na tento účel. / **TR:** Temizleyiciyi şarj istasyonuna, temizleyicinin arkası bu amaç için sağlanan çentiklere temas edecek şekilde yerleştirin. / **PL:** Umieść robota sprzątającego w stacji ładowania tak, aby jego tył stykał się z przeznaczonymi do tego wycięciami. / **RU:** Расположите устройство для очистки на зарядной станции таким образом, чтобы задняя часть устройства для очистки соприкасалась со специальными углублениями. / **HR:** Robot postavite na postaju za punjenje tako da stražnji dio robota dođe u doticaj sa za to namijenjenim utorima. / **BG:** Поставете робота върху станцията за зареждане така, че задната част на робота да влезе в контакт с предвидените за тази цел прорези. / **RO:** Poziționați aparatul de curățare în stația de încărcare, astfel încât partea din spate a aparatului de curățare intră în contact cu creștăturile furnizate în acest scop. / **NO:** Sett renseren på ladestasjonen slik at baksiden av renseren er i kontakt med taggene. / **DA:** Placer robotten på ladestationen, så bagsiden af robotten kommer i kontakt med de dertil beregnede indhak. / **FI:** Aseta puhdistin latausasemaan niin, että puhdistimen takaosa on kosketuksissa sille tarkoitettujen lovien kanssa. / **اللغة العربية:** ضع المنظف على وحدة الشحن بحيث تتلامس خلفية المنظف مع الشقوق المزودة لهذا الغرض.

## 2

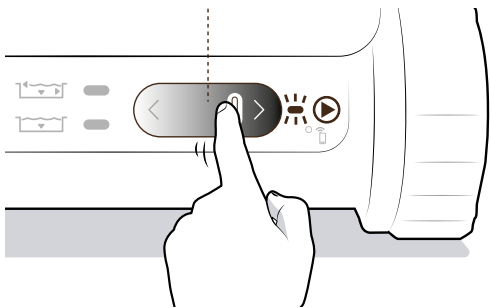
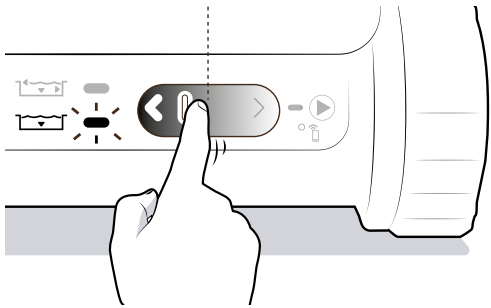
**SV:** Kontrollera att poolroboten laddar ordentligt (ljudsignal och kontrollampen blinkar långsamt). / **HU:** Ellenőrizze, hogy a tisztítógép megfelelően töltődik-e (hallható jelzés és a jelzőfény lassú villogása). / **CZ:** Zkontrolujte, zda se robot správně nabíjí (zvukový signál a pomalé blikání indikátoru). / **EL:** Ελέγξτε ότι η διάταξη καθαρισμού φορτίζει σωστά (ηχητικό σήμα και η ένδειξη αναβοσβήνει αργά). / **SK:** Skontrolujte, či sa vysávač správne nabíja (zvukový signál a kontrolka pomaly bliká). / **TR:** Temizleyicinin doğru şarj olup olmadığını kontrol edin (sesli sinyal ve gösterge yavaşça yanıp söner). / **PL:** Sprawdź, czy robot sprzątający ładuje się prawidłowo (rozlega się sygnał dźwiękowy i wskaźnik miga powoli). / **RU:** Проверьте правильность зарядки устройства для очистки (вы услышите звуковой сигнал, световой индикатор при этом будет медленно мигать). / **HR:** Provjerite puni li se robot ispravno (čuje se zvučni signal i indikator polagano žmirka). / **BG:** Проверете дали роботът се зарежда правилно (звук сигнал и бавно мигане на индикатора). / **RO:** Verificați dacă aparatul de curățare se încarcă în mod corect (semnal sonor și clipirile intermitente ale indicatorului). / **NO:** Sjekk at renseren lader som den skal: du hører et lydsignal og indikatorlyset blinker langsomt. / **DA:** Kontrollér, at robotten oplades korrekt: Der høres et lydsignal, og kontrollampen blinker langsomt. / **FI:** Tarkista, että puhdistin latautuu oikein: kuulet äänimerkin ja merkivalo vilkkuu hitaasti. / **اللغة العربية:** تحقق من أن المنظف يشحن على النحو الصحيح (تصدر إشارة صوتية ويومض المؤشر ببطء).



**SV:** Laddningstemperatur 5-35 °C. Kontrollera att poolroboten är torr innan du börjar ladda den. / **HU:** Töltési hőmérséklet 5–35°C. Töltés előtt ellenőrizze, hogy a tisztítógép száraz legyen. / **CZ:** Teplota nabíjení je 5–35 °C. Před nabíjením zkontrolujte, zda je robot suchý. / **EL:** Θερμοκρασία φόρτισης 5°C - 35°C. Ελέγξτε ότι η διάταξη καθαρισμού είναι στεγνή πριν τη φορτίσετε. / **SK:** Teplota nabíjania 5–35 °C. Pred nabíjaním skontrolujte, či je vysávač suchý. / **TR:** Şarj sıcaklığı 5°C - 35°C. Şarj etmeden önce temizleyicinin kuru olduğunu kontrol edin. / **PL:** Temperatura ładowania 5–35°C. Przed ładowaniem sprawdź, czy robot czyszczący jest suchy. / **RU:** Температура при зарядке должна составлять 5–35 °C. Перед зарядкой обязательно убедитесь в том, что устройство для очистки сухое. / **HR:** Temperatura punjenja 5–35°C. Prije punjenja provjerite je li robot suh. / **BG:** Температура на зареждане 5–35°C. Проверете дали роботът е сух преди зареждане. / **RO:** Temperatura de încărcare 5–35 °C. Verificați dacă aparatul de curățare este curat înainte de încărcare. / **NO:** Ladetemperaturen er 5°C - 35°C. Sjekk at renseren er tørr før den lades. / **DA:** Opladningstemperaturen er 5°C - 35°C. Kontrollér, at robotten er tørr før opladning. / **FI:** Latauslämpötila on 5-35 °C. Tarkista, että puhdistin on kuiva ennen latausta.

**اللغة العربية:** حرارة الشحن 5°C إلى 35°C. تحقق من أن المنظف جاف قبل الشحن.

# 4



## 1

**SV:** Ta bort poolroboten från laddningsstationen när den är laddad (grönt sken) och bär den till poolen. / **HU:** Amikor a tisztítógépet feltöltött (zöld fény), vegye le a töltőállomásról és vigye a medencéhez. / **CZ:** Jakmile je robot nabitý (svítí zelená kontrolka), vyjměte jej z nabíjecí stanice a přeneste k bazénu. / **EA:** Όταν η διάταξη καθαρισμού φορτιστεί (πράσινο φως), αφαιρέστε τη από το σταθμό φόρτισης και μεταφέρετέ τη στην πισίνα. / **SK:** Keď je vysávač nabitý (zelená kontrolka), vyťahnite ho z nabíjacej stanice a preneste ho do bazéna. / **TR:** Temizleyici şarj olduğunda (yeşil ışık), şarj istasyonundan çıkarın ve havuza taşıyın. / **PL:** Gdy robot czyszczący zostanie naładowany (zielona kontrolka), wyjmij go ze stacji ładującej i zanieś do basenu. / **RU:** После зарядки устройства для очистки (световой индикатор светится зеленым) снимите это устройство с зарядной станции и переместите к бассейну. / **HR:** Kad je robot napunjen (svijetli zeleno), skinite ga s postaje za punjenje i odnesite do bazena. / **BG:** Когато роботът е зареден (зелена светлина), извадете го от зарядната станция и го пренесете до басейна. / **RO:** Când aparatul de curățare este încărcat (lumina verde), scoateți-l din stația de încărcare și transportați-l până la piscină. / **NO:** Når renseren er ladet (indikatoren lyser grønt), skal du tage den ud af ladestasjonen og bære den over til bassenget. / **DA:** Når robotten er opladet (indikatoren lyser grønt), skal du tage den ud af ladestationen og bære den hen til poolen. / **FI:** Kun puhdistin on ladattu (merkkivalo on vihreä), poista se latausasemasta ja vie se altaaseen. / **اللغة العربية:** عندما يتم شحن المنظف (يصدر ضوء أخضر)، انزعه عن وحدة الشحن وأحمله إلى حمام السباحة.

## 2

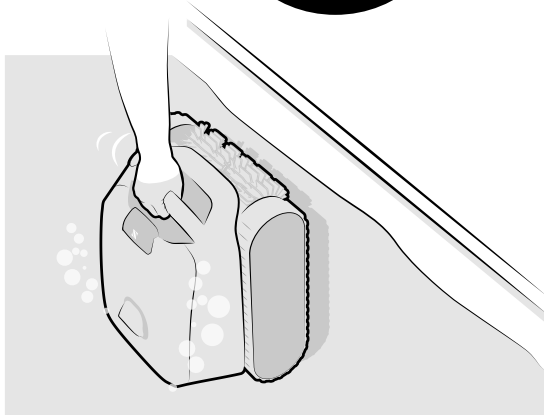
**SV:** Välj läge (botten/väggar/vattenlinje eller bara botten) genom att skjuta på reglaget till vänster på poolrobotens baksida. / **HU:** A tisztítógépet hátulján található csúszka balra csúsztatásával kiválaszthatja az üzemmódot (fenék/falak/vízvonal vagy kizárólag fenék). / **CZ:** Posunutím přepínače na zadní straně robota doleva vyberte režim (dno/stěny/vodní hladina nebo pouze dno). / **EA:** Επιλέξτε τη λειτουργία (δάπεδο/τοιχώματα/ισαλος ή μόνο τοιχώματα) σύροντας τον κέρσορα στο πίσω μέρος της διάταξης καθαρισμού προς τα αριστερά. / **SK:** Zvoľte režim (dno/steny/hladina vody alebo len dno) posunutím ovládača na zadnej strane vysávača doľava. / **TR:** Temizleyicinin arkasındaki imleci sola kaydırarak modu (zemin/duvarlar/su hattı veya sadece zemin) seçin. / **PL:** Wybierz tryb (dno / ściany / linia wodna lub tylko dno) przesuwając przełącznik z tyłu robota czyszczącego w lewo. / **RU:** Чтобы выбрать режим (пол, стены, линия воды или только пол), переместите ползунок в задней части устройства для очистки влево. / **HR:** Odaberite način rada (dno/stijenke/linija vode ili samo dno) pomicanjem pokazivača na stražnjoj strani robota ulijevo. / **BG:** Изберете режима (под/стени/водна линия или само под), като плъзнете курсора в задната част на робота наляво. / **RO:** Selectați modul (podea/perete/linia de plutire sau doar podeaua) glisând spre stânga cursorul de pe spatele aparatului de curățare. / **NO:** Velg modus (bunn/vegger/vannlinje eller bare bunn) ved å skyve pekeren på baksiden av renseren til venstre. / **DA:** Vælg tilstand (bund/vægge/vandlinje eller kun bund) ved at skubbe markøren på bagsiden af robotten til venstre. / **FI:** Valitse tila (pohja/seinät/vesiraja tai vain pohja) liu'uttamalla puhdistimen takana olevaa kursoria vasemmalle.

**اللغة العربية:** حدد الوضع (الأرضيات/الجدران/خط المياه أو الأرضيات فقط) عن طريق تمرير المؤشر الموجود في خلفية المنظف إلى اليسار.

## 3

**SV:** Starta rengöringscykeln genom att skjuta på reglaget till höger på poolrobotens baksida. Kontrollampen blinkar tills poolroboten sänkts ned i vattnet. / **HU:** A tisztítógépet hátulján található csúszka jobbra csúsztatásával elindíthatja a tisztítási ciklust. A jelzőfény addig villog, amíg a tisztítógépet vízbe nem merül. / **CZ:** Spusťte cyklus čištění posunutím přepínače na zadní straně robota doprava. Indikátor bude blikat, dokud robot neponoří do vody. / **EA:** Ξεκινήστε τον κύκλο καθαρισμού σύροντας τον κέρσορα στο πίσω μέρος της διάταξης καθαρισμού προς τα δεξιά. Η ένδειξη αναβοσβήνει έως ότου η διάταξη καθαρισμού βυθιστεί στο νερό. / **SK:** Spustite cyklus čistenia posunutím ovládača na zadnej strane vysávača doprava. Kontrolka bliká, kým sa vysávač neponorí do vody. / **TR:** Temizleyicinin arkasındaki imleci sağa kaydırarak temizleme döngüsünü başlatın. Temizleyici suya daldırılana kadar gösterge yanıp söner. / **PL:** Rozpocznij cykl czyszczenia przesuwając kursor z tyłu przełącznik z tyłu robota czyszczącego w prawo. Wskaźnik miga do chwili zanurzenia robota czyszczącego w wodzie. / **RU:** Чтобы начать цикл очистки, переместите ползунок в задней части устройства для очистки вправо. Индикатор будет мигать до погружения устройства для очистки в воду. / **HR:** Započnite ciklus čišćenja pomicanjem pokazivača na stražnjoj strani robota udesno. Indikator žmirka sve dok se robot ne potopi u vodu. / **BG:** Започнете цикъла на почистване, като плъзнете курсора в задната част на робота надясно. Индикаторът мига, докато роботът се потопи във вода. / **RO:** Începeți ciclul de curățare glisând spre dreapta cursorul de pe spatele aparatului de curățare. Indicatorul clipește intermitent până când aparatul de curățare este scufundat în apă. / **NO:** Start rensesyklusen ved å skyve pekeren på baksiden av renseren til høyre. Indikatorlyset blinker inntil renseren befinner seg under vann. / **DA:** Start rengøringscyklussen ved at skubbe markøren på bagsiden af robotten til højre. Indikatoren blinker, indtil robotten er nedsænket i vandet. / **FI:** Start rengöringscyklussen ved at skubbe markøren på bagsiden af robotten til højre. Indikatoren blinker, indtil robotten er nedsænket i vandet. / **اللغة العربية:** ابدأ دورة التنظيف بواسطة تمرير المؤشر في خلفية المنظف إلى اليمين. يومض المؤشر حتى يتم غمر المنظف في المياه.

5



1

**SV:** Sänk ned poolroboten och håll den under vattnet för att få bort eventuell luft. / **HU:** Merítse vízbe a tisztítógépet és tartsa ott, hogy segítse a levegő távozását. / **CZ:** Ponořte robot a podržte jej pod vodou, aby z něj unikl veškerý vzduch. / **EL:** Βυθίστε τη διάταξη καθαρισμού και κρατήστε τη κάτω από το νερό για να απομακρύνετε τυχόν αέρα. / **SK:** Ponorte vysávač a podržte ho pod vodou, aby ste pomohli odstrániť všetok vzduch. / **TR:** Temizleyiciyi daldırın ve havanın çıkmasına yardımcı olmak için suyun altında tutun. / **PL:** Zanurz robota czyszczącego w wodzie i przytrzymaj go pod wodą, aby usunąć z niego powietrze. / **RU:** Поместите устройство для очистки в воду. Держите устройство для очистки под водой для устранения воздуха. / **HR:** Potopite robot i držite ga ispod vode kako biste pomogli ispuštanju zraka. / **BG:** Потопете робота и го задръжете под вода, за да отстраните въздуха. / **RO:** Scufundați aparatul de curățare în apă și mențineți-l astfel pentru a ajuta la eliminarea aerului. / **NO:** Senk renseren i vannet og hold den under vann for å slippe ut all luft. / **DA:** Nedsenk robotten, og hold det under vand for at fjerne eventuel luft. / **FI:** Upota puhdistin ja pidä sitä veden alla, jotta ilma poistuu sen sisäلتä.

اللغة العربية: اغمر المنظف واحمله أسفل المياه للمساعدة في التخلص من أي هواء.

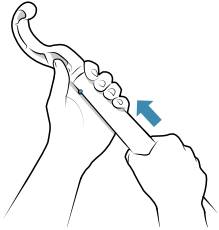
2

**SV:** Låt poolroboten sjunka ned till poolens botten. Cykeln startar senast 40 sekunder efter att poolroboten känt av att den är i vattnet. / **HU:** Hagyja a tisztítógépet a medence fenekére merülni. A ciklus 40 másodpercen belül indul azután, hogy a tisztítógép érzékeli, hogy vízben van. / **CZ:** Nechte robot klesnout na dno bazénu. Cyklus se spustí do 40 sekund poté, co robot detekuje, že je ve vodě. / **EL:** Αφήστε τη διάταξη καθαρισμού να βυθιστεί στον πάτο της πισίνας. Ο κύκλος θα ξεκινήσει μέσα σε 40 δευτερόλεπτα αφότου η διάταξη καθαρισμού εντοπίσει ότι βρίσκεται στο νερό. / **SK:** Nechajte vysávač klesnúť na dno bazéna. Cyklus sa spustí do 40 sekúnd po tom, čo vysávač zistí, že je vo vode. / **TR:** Temizleyicinin havuzun dibine çökmesine izin verin. Döngü, temizleyici suyun içinde olduđunu algıladıktan sonra 40 saniye içinde başlayacaktır. / **PL:** Poczekaj, aż robot czyszczący opadnie na dno basenu. Cykl rozpocznie się w ciągu 40 sekund po wykryciu przez robota czyszczącego, że znajduje się on w wodzie. / **RU:** Подождите, пока устройство для очистки не опустится на дно бассейна. Цикл начнется в течение 40 с после того, как устройство для очистки обнаружит, что оно находится под водой. / **HR:** Pustite da robot potone na dno bazena. Ciklus će zaročeti unutar 40 sekundi nakon što robot detektira da se nalazi u vodi. / **BG:** Оставете робота да потъне на дъното на басейна. Цикълът ще започне в рамките на 40 секунди, след като роботът отчете, че е във вода. / **RO:** Lăsați aparatul de curățare să se scufunde până pe fundul piscinei. Ciclul începe în decurs de 40 secunde după ce aparatul de curățare detectează faptul că se află în apă. / **NO:** La renseren synke til bunnen av bassenget. Syklusen starter 40 sekunder etter at renseren føler at den er i vannet. / **DA:** Lad robotten synke til bunden af poolen. Cyklussen starter inden for 40 sekunder, efter at robotten har registreret, at den er i vand. / **FI:** Anna puhdistimen upota uima-altaan pohjaan. Jakso käynnistyy 40 sekunnin sisällä sen jälkeen, kun puhdistin havaitsee olevansa vedessä.

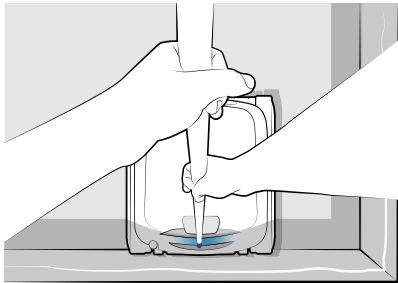
اللغة العربية: اترك المنظف يغوص حتى أسفل حمام السباحة. سوف تبدأ دورة التنظيف في خلال 40 ثانية من اكتشاف المنظف وجوده في المياه.

# 6

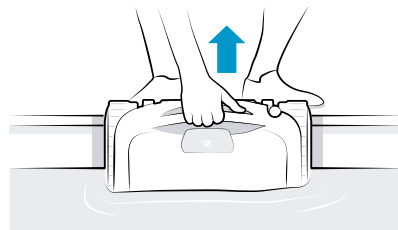
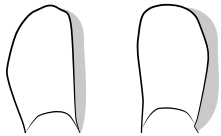
**SV:** Efter avslutad rengöringscykel stannar poolroboten vid foten av en vägg. / **HU:** A ciklus végén a tisztítógép megáll egy fal lábánál. / **CZ:** Na konci čistícího cyklu se robot zastaví u kraje stěny. / **EL:** Στο τέλος του κύκλου καθαρισμού, η διάταξη καθαρισμού σταματά στο πόδι ενός τοιχώματος. / **SK:** Na konci cyklu čistenia sa vysávač zastaví pri stene. / **TR:** Temizleme döngüsünün sonunda, temizleyici bir duvarın dibinde durur. / **PL:** Po zakończeniu cyklu czyszczenia robot czyszczący zatrzymuje się u podnóża ściany. / **RU:** По завершении цикла очистки устройство для очистки остановится у подножия стены. / **HR:** Na kraju ciklusa čišćenja robot se zaustavlja u podnožju stijenke bazena. / **BG:** В края на цикъла на почистване роботът спира в долната част на стената. / **RO:** La sfârșitul ciclului de curățare, aparatul de curățare se oprește la piciorul unui perete. / **NO:** Ved slutten av rensesyklusen, stopper renseren nederst ved en vegg. / **DA:** Ved slutningen af rengøringscyklussen stopper den ved foden af en væg. / **FI:** Puhdistusjakson lopussa puhdistin pysähtyy seinän reunaan. اللغة العربية: في نهاية دورة التنظيف، يتوقف المنظف عند قاعدة الجدار.



**1** **SV:** Fäst kroken i änden av en poolstång (medföljer ej). / **HU:** Rögzítse a kampót egy medencéhez való rúd (nem tartozék) végére. / **CZ:** Připevněte háček na konec bazénové tyče (není součástí dodávky). / **EL:** Στερεώστε το άγκιστρο στην άκρη ενός στύλου πισίνας (δεν περιλαμβάνεται). / **SK:** Upevnite háčik na koniec bazénovej tyče (nie je súčasťou balenia). / **TR:** Kancayı bir havuz direğinin ucuna sabitleyin (dahil değildir). / **PL:** Przymocuj hak do końca tyczki basenowej (brak w zestawie). / **RU:** Зафиксируйте крюк на конце стойки для бассейна (не входит в комплект поставки). / **HR:** Na kraju štapa za bazen učvrstite kuku (nije dio isporuke). / **BG:** Закрепете куката в края на пръта за басейн (не е включен в комплекта). / **RO:** Fixați cârligul de capătul stâlpului piscinei (nu este inclus). / **NO:** Fest kroken til enden av en bassengstang (medfølger ikke). / **DA:** Fastgør krogen til enden af en poolstang (medfølger ikke). / **FI:** Kiinnitä koukku allasvarren (myydään erikseen) päähän. اللغة العربية: ثبت المشبك عند نهاية عمود حمام السباحة (غير مرفق).



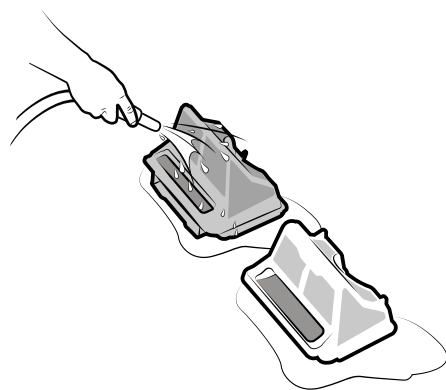
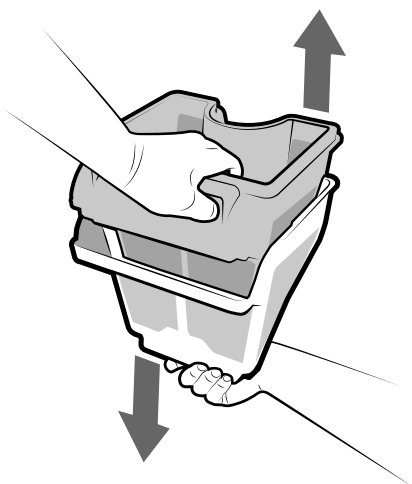
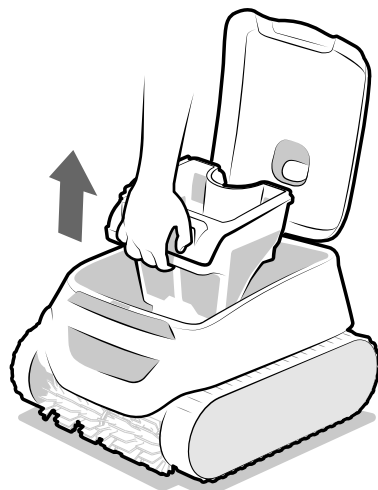
**2** **SV:** Haka fast i poolrobotens handtag med den krok som sitter på stängen och lyft upp den till ytan. / **HU:** A rúdra erősitett kampó segítségével akassza fel a tisztítógép fogantyúját és emelje a tisztítógépet a felszínre. / **CZ:** Zahákněte háček připevněný k tyči za rukojeť robota a zvedněte jej na hladinu. / **EL:** Στερεώστε στη λαβή της διάταξης καθαρισμού χρησιμοποιώντας το άγκιστρο που είναι στερεωμένο στον στύλο και ανασηκώστε τη διάταξη καθαρισμού στην επιφάνεια. / **SK:** Zachyťte rukoväť vysávača pomocou háčika pripevneného na tyči a zdvihnite vysávač na hladinu. / **TR:** Direğe tutturulmuş kancayı kullanarak temizleyicinin sapına asın ve temizleyiciyi yüzeye kaldırın. / **PL:** Zaczep hak zamocowany na tyczce o uchwyt robota czyszczącego i wyciągnij robota czyszczącego na powierzchnię. / **RU:** Зацепите ручку устройства для очистки с помощью крюка, прикрепленного к стойке, и поднимите устройство для очистки на поверхность. / **HR:** Kuku učvrščenu na štapu zakvačite za ručku robota i izvucite ga na površinu. / **BG:** Закачете го за дръжката на робота с помощта на куката, закрепена към пръта, и повдигнете робота към повърхността. / **RO:** Prindeți capătul aparatului de curățare cu ajutorul cârligului fixat de stâlp și ridicați aparatul de curățare la suprafață. / **NO:** Bruk kroken som er festet til stangen for å hekte den til håndtaket på renseren og hev renseren opp til overflaten. / **DA:** Hægt krogen, der er fastgjort til stangen, fast i håndtaget på robotten, og løft robotten op til overfladen. / **FI:** Sijoita varressa kiinni oleva koukku puhdistimen kahvaan ja nosta puhdistin pinnalle. اللغة العربية: ثبتته على مقبض المنظف باستخدام المشبك المثبت في حمام السباحة و ارفع المنظف إلى سطح الماء.



**3** **SV:** Ta upp poolroboten helt ur poolen med hjälp av handtaget. / **HU:** A fogantyú segítségével teljesen távolítsa el a tisztítógépet a vízből. / **CZ:** Robot zcela vyjměte z vody za jeho rukojeť. / **EL:** Αφαιρέστε τελείως τη διάταξη καθαρισμού από το νερό με τη λαβή. / **SK:** Vytiahnite vysávač z vody pomocou rukoväte. / **TR:** Temizleyiciyi sapından tutarak sudan tamamen çıkarın. / **PL:** Całkowicie wyciągnij robota czyszczącego z wody trzymając go za uchwyt. / **RU:** Держась за ручку, полностью достаньте устройство для очистки из воды. / **HR:** Robot uhvatite za ručku i izvadite ga iz vode. / **BG:** Извадете изцяло робота от водата за дръжката. / **RO:** Scoateți complet din apă aparatul de curățare, ținându-l de mâner. / **NO:** Bruk håndtaket for å løfte renseren ut av vannet. / **DA:** Løft robotten helt op af vandet i håndtaget. / **FI:** Poista puhdistin kokonaan vedestä nostamalla kahvasta. اللغة العربية: اخرج المنظف من الماء تمامًا باستخدام المقبض.



# 7



## 1

**SV:** Öppna. Ta bort filtret. / **HU:** Nyissa ki. Távolítsa el a szűrőt. / **CZ:** Otevřete. Vyměte filtr. / **EA:** Ανοίξτε. Αφαιρέστε το φίλτρο. / **SK:** Otvorte. Vytiahnite filter. / **TR:** Açın. Filtreyi çıkartınız. / **PL:** Otwórz. Wyjmij filtr. / **RU:** Откройте. Устраните фильтр. / **HR:** Otvorite. Izvadite filtar. / **BG:** Отворете. Извадете филтъра. / **RO:** Deschideți. Îndepărtați filtrul. / **NO:** Åpne den. Fjern filteret. / **DA:** Åbn. Fjern filteret. / **FI:** Avaa. Poista suodatin. اللغة العربية: افتح. اخرج المرشح.

## 2

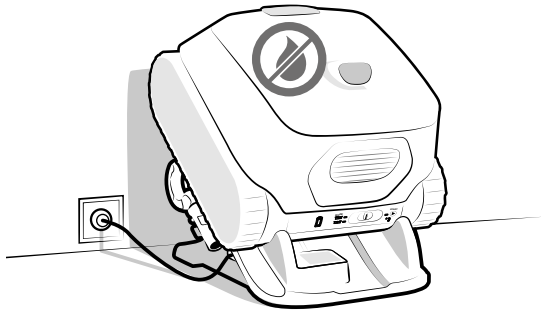
**SV:** Skilj de två filterdelarna åt från varandra om ett dubbelfilter används (\* beroende på modell). / **HU:** Dupla szűrő esetén (\*típustól függően), válassza el egymástól a szűrő két részét. / **CZ:** V případě dvojitého filtru (\*v závislosti na modelu) oddělte od sebe obě části filtru. / **EA:** Εάν υπάρχει διπλό φίλτρο (\*ανάλογα με το μοντέλο), διαχωρίστε τα δύο μέρη του φίλτρου το ένα από το άλλο. / **SK:** V prípade dvojitého filtra (\*v závislosti od modelu) od seba vzájomne oddel'te obe časti filtra. / **TR:** Çift filtreyse (\*modele bağlı olarak), filtrenin iki parçasını birbirinden ayırın. / **PL:** W przypadku filtra podwójnego (\*w zależności od modelu), oddzielić od siebie dwie części filtra. / **RU:** При наличии двойного фильтра (\*зависит от модели) необходимо отделить две части фильтра друг от друга. / **BG:** При двоен филтър (\*в зависимост от модела) отделете двете части на филтъра една от друга. / **RO:** În cazul unui filtru dublu (\*în funcție de model), separați cele două părți ale filtrului una de cealaltă. / **NO:** Hvis dobbeltfilter (\*avhengig av modell), skill de to delene av filteret fra hverandre. / **DA:** Hvis der er dobbeltfilter (\*afhængigt af modellen), skal du skille de to dele af filteret fra hinanden. / **FI:** Jos laitteessa on kaksoisuodatin (\*mallikohtainen), irrota suodattimen kaksi osaa toisistaan.

إذا كان الفلتر مزدوجًا (\*حسب الطراز)، فافصل جزئي الفلتر عن بعضهما البعض.

## 3

**SV:** Skölj noga. / **HU:** Gondosan öblítse le. / **CZ:** Opatrně opláchněte. / **EA:** Ξεπλύνετε προσεκτικά. / **SK:** Opatrne opláchnite. / **TR:** Dikkatlice durulayın. / **PL:** Starannie wmyć. / **RU:** Аккуратно промойте. / **HR:** Temeljito isperite. / **BG:** Изплакнете внимателно. / **RO:** Clătiți cu atenție. / **NO:** Skyll forsiktig. / **DA:** Skyll forsigtigt. / **FI:** Huuhtele varoen. اللغة العربية: اشطفهما بعناية.

# 8



## < 5

**timmar / óra / hodiny / ώρες / hodiny / saat / godziny / ч / sata / часа / ore / timer / timer / tuntia / ساعة**

### 1

**SV:** Låt poolroboten torka innan den laddas. / **HU:** Töltés előtt hagyja megszáradni a tisztítógépet. / **CZ:** Před nabíjením nechte robot uschnout. / **EL:** Αφήστε τη διάταξη καθαρισμού να στεγνώσει πριν τη φορτίσετε. / **SK:** Pred nabíjaním nechajte vysávač vyschnúť. / **TR:** Şarj etmeden önce temizleyicinin kurummasını bekleyin. / **PL:** Przed ładowaniem odczekaj, aż robot czyszczący wyschnie. / **RU:** Перед зарядкой дождитесь полного высыхания устройства для очистки. / **HR:** Prije punjenja ostavite robot da se do kraja osuši. / **BG:** Оставете робота да изсъхне, преди да го заредите. / **RO:** Înainte de încărcare, lăsați aparatul de curățare să se usuce. / **NO:** La renseren tørke før den lades. / **DA:** Lad robotten tørre, før den oplades. / **FI:** Anna puhdistimen kuivua ennen latausta.

**اللغة العربية:** اترك المنظف حتى يجف تمامًا قبل الشحن.

### 2

**SV:** Sätt tillbaka poolroboten på laddningsstationen efter varje användning. Laddningen avbryts automatiskt så snart poolroboten är fulladdad. Laddningsstationen behöver inte kopplas från och poolroboten behöver inte tas bort. / **HU:** Minden használat után helyezze vissza a tisztítógépet a töltőállásra. Amint a tisztítógép teljesen feltöltött, a töltés automatikusan leáll. Nem szükséges a konnektorból kihúzni a töltőállomást, vagy eltávolítani a tisztítógépet. / **CZ:** Po každém použití vložte robot na do nabíjecí stanice. Jakmile je robot plně nabitý, nabíjení se automaticky zastaví. Nabíjecí stanice není třeba odpojit od sítě ani robot vynímat. / **EL:** Τοποθετήστε ξανά τη διάταξη καθαρισμού στο σταθμό φόρτισης μετά από κάθε χρήση. Η φόρτιση σταματά αυτόματα μόλις η διάταξη καθαρισμού φορτιστεί πλήρως. Δεν χρειάζεται να αποσυνδέσετε το σταθμό φόρτισης ή να αφαιρέσετε τη διάταξη καθαρισμού. / **SK:** Po každom použití vložte vysávač späť do nabíjacej stanice. Len čo je vysávač plne nabitý, nabíjanie sa automaticky vypne. Nabíjacia stanica sa nemusí odpájať, ani sa nemusí vyberať vysávač. / **TR:** Her kullanımdan sonra temizleyicini şarj istasyonuna geri koyun. Temizleyici tamamen şarj olur olmaz şarj işlemi otomatik olarak durur. Şarj istasyonunun fişini çekmeye veya temizleyicini çıkarmaya gerek yoktur. / **PL:** Po każdym użyciu odłóż robota czyszczącego z powrotem na stację ładującą. Ładowanie zostaje automatycznie wstrzymane, gdy tylko robot czyszczący zostanie całkowicie naładowany. Nie ma potrzeby odłączania stacji ładującej ani wyjmowania robota czyszczącego. / **RU:** Помещайте устройство для очистки на зарядную станцию после каждого использования. Зарядка завершается автоматически сразу после полной зарядки устройства для очистки. Отключать зарядную станцию от сети или снимать со станции устройство для очистки не требуется. / **HR:** Robot vratite na postaju za punjenje nakon svakog korištenja. Punjenje se zaustavlja automatski čim je robot napunjen do kraja. Postaju za punjenje nije potrebno isključivati iz napajanja niti treba robot skidati s postaje. / **BG:** След всяка употреба поставяйте робота обратно върху зарядната станция. Зареждането се прекратява автоматично, щом роботът се зареди напълно. Не е необходимо да изключвате зарядната станция или да изваждате робота. / **RO:** După fiecare utilizare, așezați aparatul de curățare înapoi în stația de încărcare. Încărcarea se oprește automat imediat ce aparatul de curățare este complet încărcat. Nu este nevoie să scoateți din priză stația de încărcare sau să îndepărtați aparatul de curățare. / **NO:** Sett renseren tilbake på ladestasjonen etter hver bruk. Ladingen stopper automatisk så snart renseren er fulladet. Du trenger ikke frakoble eller løfte renseren av ladestasjonen. / **DA:** Sæt robotten tilbage på ladestationen efter hver brug. Opladningen stopper automatisk, så snart robotten er fuldt opladet. Det er ikke nødvendigt at tage stikket ud af ladestationen eller fjerne robotten. / **FI:** Aseta puhdistin takaisin latausasemaan aina käytön jälkeen. Lataus pysähtyy automaattisesti heti, kun puhdistin on ladattu täyteen. Latausasemaa ei tarvitse kytkeä irti pistorasiasta eikä puhdistinta tarvitse poistaa.

**اللغة العربية:** أعد وضع المنظف على وحدة الشحن بعد كل استخدام. يتوقف الشحن تلقائيًا فور شحن المنظف بالكامل. لا داع لفصل وحدة الشحن عن القابس أو فصل المنظف عنها.

**SV:** Laddtiden kan bero på yttre förhållanden. Laddningsplattorna måste regelbundet rengöras med en trasa eller den skrubbande ytan på en kökssvamp och rent vatten. Lämna inte poolroboten urladdad. Se till att poolroboten är fulladdad före vinterförvaring. / **HU:** A töltési idő a külső körülményektől is függ. A töltőlemezeket rongy vagy konyhai szivacs súroló felével és friss vízzel rendszeresen tisztítani kell. Ne hagyja lemerülni a tisztítógépet. Téliesítés előtt ellenőrizze, hogy a tisztítógép teljesen feltöltött állapotban van. / **CZ:** Doba nabíjení může záviset na vnějších podmínkách. Nabíjecí desky je třeba pravidelně čistit hadříkem nebo hrubou stranou kuchyňské houbičky a čistou vodou. Nenechte robot zcela vybit. Před zazimováním se ujistěte, že je robot plně nabitý. / **EL:** Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να εξαρτάται από τις εξωτερικές συνθήκες. Οι πλάκες φόρτισης πρέπει να καθαρίζονται τακτικά χρησιμοποιώντας ένα πανί ή την πλευρά καθαρισμού ενός σφουγγαριού κουζίνας και φρέσκο νερό. Μην αφήνετε τη διάταξη καθαρισμού αφορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη καθαρισμού είναι πλήρως φορτισμένη πριν από την προετοιμασία για τη χειμερινή περίοδο. / **SK:** Čas nabíjania môže závisieť od vonkajších podmienok. Nabíjacie desky sa musia pravidelne čistiť handričkou alebo čistiacou stranou kuchynskej špongie a čistou vodou. Nenechávajte vysávač vybitý. Pred zazimovaním vysávač plne nabite. / **TR:** Şarj süresi harici koşullara bağlı olabilir. Şarj plakaları bir bez veya mutfak süngerinin ovucu tarafı ve tatlı su kullanılarak düzenli olarak temizlenmelidir. Temizleyicini şarjı bitmiş halde bırakmayın. Kışa hazırlamadan önce temizleyicinin tamamen şarj olduğundan emin olun. / **PL:** Czas ładowania może zależeć od warunków zewnętrznych. Płytki ładujące należy regularnie czyścić za pomocą ściereczki lub strony szorującej gąbki kuchennej i świeżej wody. Nie należy pozostawiać nienaładowanego robota czyszczącego. Przed schowaniem robota czyszczącego na zimę sprawdź, czy jest on w pełni naładowany. / **RU:** Время зарядки может меняться в зависимости от внешних условий. Зарядные пластины необходимо регулярно очищать тряпкой или чистой стороной кухонной губки и пресной водой. Не оставляйте устройство для очистки полностью разряженным. Перед зимним сезоном обязательно полностью зарядите устройство для очистки. / **HR:** Vrijeme punjenja može ovisiti o vanjskim uvjetima. Pločice za punjenje treba redovito čistiti krpom ili grubom stranom spužve za suđe i čistom vodom. Baterija robota ne smije se isprazniti do kraja. Prije spremanja za zimu pobrinite se da baterija robota bude napunjena do kraja. / **BG:** Времето за зареждане може да зависи от външните условия. Зарядните плочи трябва да се почистват редовно, като се използва кърпа или почистващата страна на кухненска гъба и чиста вода. Не оставяйте робота без заряд. Уверете се, че роботът е напълно зареден преди зимаване. / **RO:** Timpul de încărcare poate depinde de condițiile externe. Plăcile de încărcare trebuie curățate în mod regulat cu o lavetă sau cu partea abrazivă a unui burete de bucătărie și cu apă proaspătă. Nu lăsați aparatul de curățare să se descarce complet. Asigurați-vă că aparatul de curățare este complet încărcat înainte de adaptarea acestuia la condițiile de iarnă. / **NO:** Ladetiden kan avhenge av ytre omstendigheter. / **DA:** Opladningstiden kan afhænge af de eksterne forhold. / **FI:** Latausaika voi vaihdella ulkoisten olosuhteiden vuoksi.

**اللغة العربية:** قد يعتمد وقت الشحن على الظروف الخارجية. يجب تنظيف لوحات الشحن بانتظام باستخدام قطعة قماش أو جانب التنظيف من إسفنج مطبخ ومياه نقية. لا تترك المنظف بدون شحن تمامًا. تأكد من أن المنظف مشحون بالكامل قبل وضعه في المياه.

# Kontrollampor / Jelzőfények / Kontrolky / Ενδεικτικές λυχνίες / Svetelné kontrolky / Gösterge ışıkları / Kontrolki / Световые индикаторы / Svjetla indikatora / Светлини индикатори / Lumini indicatoare / Indikatorlys / Indikatorren tænder / Merkkivalot / أضواء المؤشر

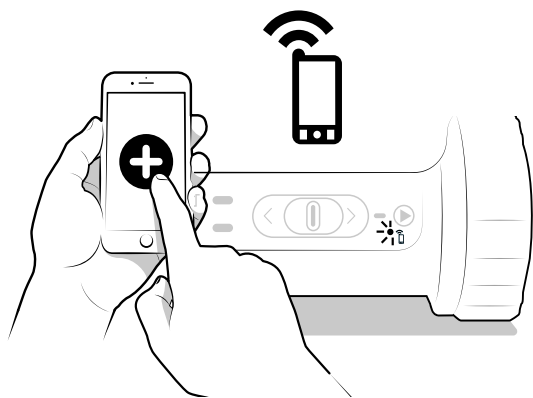
● Fast / Folyamatos / Svítí / Σταθερή / Nepretržite svieti / Sabit / Pali się / Светится постоянно / Kontinuirano / Постоянна / Continu / Lyser fast / Lyser konstant / Vilkkumaton / وامض

☀ Blinkande / Villogó / Bliká / Αναβοσβήνουσα / Bliká / Yanıp sönen / Miga / Мигает / Трещуће / Мигаща / Clipind / Blinker / Blinker / Vilkkuu / ثابت

	Green	Laddad. Klar att använda, laddning klar. / Feltöltött. Készen áll a használatra, teljesen felöltődött. / Nabito. Připraveno k použití, nabíjení dokončené. / Φορτίστηκε. Έτοιμο για χρήση, η φόρτιση ολοκληρώθηκε. / Nabity. Pripravené na použitie, nabíjanie dokončené. / Şarj edildi. Kullanima hazır, şarj tamamlandı. / Naładowany. Gotowy do użycia, ładowanie zakończone. / Заряжено. Устройство готово к использованию. Зарядка завершена. / Napunjen. Spremno za uporabu, punjenje završeno. / Зареден. Готов за употреба, зареждането е приключило. / Încărcat. Gata de utilizare, încărcare completă. / Ladet. Klar til bruk, lading fullført. / Opladet. Klar til brug, opladning fuldført. / Ladattu. Käyttöoalmis, täyteen ladattu. / مشحون. جاهز للاستخدام، اكتمل الشحن.
	Green	Laddar (<5h). Klar för att köra en full cykel. / Töltés alatt (<5h). Készen áll a teljes ciklus lefuttatására. / Nabíjení (<5h). Připraveno k provedení celého cyklu. / Φορτίζει (<5h). Έτοιμο για εκτέλεση ενός πλήρους κύκλου. / Nabíja sa (<5h) Pripravené na prevádzku plného cyklu. / Şarj oluyor (<5h). Tam çevrim çalıştırmak için hazır. / Ładowanie (<5h). Gotowy do wykonania pełnego cyklu ładowania. / Устройство заряжается (<5h). Устройство готово к работе в течение полного цикла. / Puni se (<5h). Spremno za pokretanje punog ciklusa. / Зареждане (<5h). Готов за изпълнение на пълен цикъл. / Încărcare (<5h). Gata pentru a efectua un ciclu complet. / Lader (<5h). Klar til å kjøre en full syklus. / Oplader (<5h). Klar til at køre en fuld cyklus. / Lataus kesken (<5h). Valmis täyden jakson suorittamiseen. / جارِي الشحن (<5h). جاهز لتشغيل دورة كاملة.
	Orange	Delvis laddad – kan användas (cykeln kanske blir kortare). / Részlegesen feltöltött, használható (a ciklus lehet rövidebb). / Částečně nabito, lze používat (cyklus může být zkrácen). / Μερικώς φορτισμένο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί (ο κύκλος μπορεί να είναι μικρότερος). / Čiastočne nabity, možno ho použiť (cyklus môže byť kratší). / Kısmen şarj edilmiş, kullanılabilir (döngü daha kısa olabilir). / Częściowo naładowany, można go używać (cykl może być krótszy). / Частично заряжено, может быть использовано (цикл может быть короче). / Djelomično napunjen, može se koristiti (ciklus bi mogao biti kraći). / Частично зареден, може да се използва (цикълът може да е по-кратък). / Parțial încărcat, se poate utiliza (este posibil ca ciclul să fie mai scurt). / Delvis ladet. Kan brukes (syklusen kan være kortere). / Delvist opladet. Kan bruges (cyklussen kan være kortere). / Osittain ladattu. Voidaan käyttää (jaksosta saattaa olla lyhyempi). / مشحون جزئياً، يمكن استخدامه (قد تكون دورة التنظيف أقصر).
	Orange	På laddningsstationen: Laddar. Utanför laddningsstationen: Behöver laddas – kan inte användas. / A töltőállomáson: Töltés alatt. A töltőállomásról levéve: Töltést igényel, nem használható. / Na nabíjecí stanici: Nabíjení. Mimo nabíjecí stanice: Musí se nabít, nelze používat. / Στο σταθμό φόρτισης: Φορτίζει. Εκτός σταθμού φόρτισης: Χρειάζεται φόρτιση, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. / Na nabíjecí stanici: Nabíjanie. Mimo nabíjacej stanice: Vyžaduje nabíjanie, nemožno ho použiť. / Şarj istasyonunda: Şarj oluyor. Şarj istasyonunun dışında: Şarj edilmesi gerekiyor, kullanılmaz. / Na stacji ładowania: Ładowanie. Poza stacją ładowania: Wymaga ładowania, nie może być używany. / На зарядной станции: Заряжается. Не на зарядной станции: Требуется зарядка, не может быть использовано. / Na postaji za punjenje: Punjenje u tijeku. Van postaje za punjenje: Potrebno punjenje, ne može se koristiti. / В зарядната станция: Зареждане. Извън зарядната станция: Нуждае се от зареждане, не може да се използва. / În stația de încărcare: Încărcare în curs. Scos din stația de încărcare: Necesită încărcare, nu se poate utiliza. / På ladestasjonen: lader. Av ladestasjonen: Må lades, kan ikke brukes. / På ladestationen: oplader. Ikke på ladestationen: Skal oplades, kan ikke bruges. / Latauskeskus: lataus kesken. Pois latauskeskusta: Tarvitsee latausta, ei voida käyttää. / على وحدة الشحن: جارِي الشحن. غير متصل بوحدّة الشحن: يحتاج إلى الشحن، لا يمكن استخدامه.
	Red	Batterifel – se bruksanvisningen online. / Akkumulátor hiba, olvassa el az online felhasználói kézikönyvet. / Chyba baterie, viz online uživatelská příručka. / Σφάλμα μπαταρίας, ανατρέξτε στο ηλεκτρονικό εγχειρίδιο χρήστη. / Chyba batérie, pozrite si on-line používateľskú príručku. / Pil hatası, çevrimiçi kullanım kılavuzuna bakın. / Błąd akumulatora, patrz instrukcja obsługi online. / Ошибка батареи, см. руководство пользователя онлайн. / Greška baterije, proučite priručnik za korisnika na internetu. / Грешка на батерията, вижте онлайн ръководството за потребителя. / Eroare a bateriei, consultați manualul de utilizare online. / Batterifeil - se i brukerhåndboken på nettet. / Batterifejl - se brugervejledningen, der er tilgængelig online. / Akkuvirhe - katso verkossa oleva käyttöopas. / خطأ في البطارية، ارجع إلى دليل المستخدم الإلكتروني.
	Blue	Klar att sänkas ned. / Vízberítésre kész. / Připraveno k ponoření. / Έτοιμο για βύθιση. / Pripravený na ponorenie. / Daldırılmaya hazır. / Gotowy do zanurzenia. / Готово к погружению. / Spreman za uranjanje. / Готов да бъде потопен. / Pregătit pentru scufundare. / Klar til å senkes ned i vannet/ Klar til at blive nedsænket / Valmis upotettavaksi. / جاهز للغمر في المياه.
	Blue	Cykel pågå. / Ciklus folyamatban. / Probíhá cyklus. / Κύκλος σε εξέλιξη. / Prebieha cyklus. / Döngü devam ediyor. / Cykl w toku. / Цикл выполняется. / Ciklus je u tijeku. / Цикълът е в ход. / Ciclu în curs de desfășurare. / Syklus pågå. / Cyklus i gang / Jakso käynnissä/ الدورة قيد التنفيذ.
	Red	Fel på poolroboten – se bruksanvisningen online. / Tisztítógép hiba, olvassa el az online felhasználói kézikönyvet. / Chyba robota, viz online uživatelská příručka. / Σφάλμα διάταξης καθαρισμού, ανατρέξτε στο ηλεκτρονικό εγχειρίδιο χρήστη. / Chyba vysávača, pozrite si on-line používateľskú príručku. / Temizleyici hatası, çevrimiçi kullanım kılavuzuna bakın. / Błąd robota czyszczącego, patrz instrukcja obsługi online. / Ошибка устройства для очистки, см. руководство пользователя онлайн. / Greška robota, proučite priručnik za korisnika na internetu. / Грешка при почистването, вижте онлайн ръководството за потребителя. / Eroare a aparatului de curățare, consultați manualul de utilizare online. / Rensersfeil - se i brukerhåndboken på nettet. / Robotfejl - se brugervejledningen, der er tilgængelig online. / Puhdistinvirhe - katso verkossa oleva käyttöopas. / خطأ في المنظف، ارجع إلى دليل المستخدم الإلكتروني.
	OFF	Inte ansluten till WiFi. / Nincs Wi-Fi kapcsolat. / Nepřipojeno k Wi-Fi. / Δεν είναι συνδεδεμένο σε Wi-Fi. / Nie je pripojený k sieti Wi-Fi. / Wi-Fi'ye bağlı değil. / Brak połączenia z Wi-Fi. / Не подключено к сети Wi-Fi. / Nije spojen na Wi-Fi. / Не е свързан към Wi-Fi. / Nu este conectat la Wi-Fi. / Ikke tilkoblet trådløst netværk / Ikke forbundet til Wi-Fi / Ei kytetty Wi-Fiin. / غير متصل بشبكة واي فاي.
	Blue	Parkoppling pågå. / Párosítás folyamatban / Probíhá párování. / Σύζευξη σε εξέλιξη. / Prebieha párovanie. / Eşleştime devam ediyor. / Parowanie w toku. / Связывание выполняется. / Uparivanje je u tijeku. / Сдвояването е в ход. / Asociere în curs. / Paring pågå. / Parring i gang / Laiterarin muodostus käynnissä. / جارِي الاقتران.
	Blue	Ansluten till WiFi. / Párosítás folyamatban / Připojeno k Wi-Fi. / Συνδεδεμένο σε Wi-Fi. / Pripojený k sieti Wi-Fi. / Wi-Fi'ye bağlandı. / Połączenie z Wi-Fi. / Подключено к сети Wi-Fi. / Spojen na Wi-Fi. / Свързан е към Wi-Fi. / Conectat la Wi-Fi. / Tilkoblet trådløst netværk / Forbundet til Wi-Fi / Kytetty Wi-Fiin. / متصل بشبكة واي فاي.

**Tillvalet iAquaLink-app / Opcionális iAquaLink alkalmazás / Voliteľná aplikace iAquaLink / Προαιρετική εφαρμογή iAquaLink / Voliteľná aplikácia iAquaLink / İsteğe bağlı iAquaLink uygulaması / Opcjonalna aplikacja iAquaLink / Дополнительное приложение iAquaLink / Dodatna aplikacija iAquaLink / Допълнително приложение iAquaLink / Aplicația opțională iAquaLink / Valgfri iAquaLink-app / Valgfri iAquaLink-app / Valinnainen iAquaLink-sovellus / تطبيق الاختياري iAquaLink**

**SV:** Anslut poolroboten till iAquaLink-appen. / **HU:** Csatlakoztassa a tisztítógépet az iAquaLink alkalmazáshoz. / **CZ:** Připojte robot k aplikaci iAquaLink. / **EA:** Συνδέστε τη διάταξη καθαρισμού στην εφαρμογή iAquaLink. / **SK:** Pripojte vysávač k aplikácii iAquaLink. / **TR:** Temizleyiciyi iAquaLink uygulamasına bağlayın. / **PL:** Podłącz robota czyszczącego do aplikacji iAquaLink. / **RU:** Подключите устройство для очистки к приложению iAquaLink. / **HR:** Robot povežite na aplikaciju iAquaLink. / **BG:** Свържете робота с приложението iAquaLink. / **RO:** Conectați aparatul de curățare la aplicația iAquaLink. / **NO:** Koble renseren til iAquaLink-appen / **DA:** Forbind robotten til iAquaLink-appen / **FI:** Liitä puhdistin iAquaLink-sovellukseen.  
اللغة العربية: صل المنظف بتطبيق iAquaLink.



**1** **SV:** Ladda ned iAquaLink-appen från Play Store eller Apple Store. / **HU:** Töltse le az iAquaLink alkalmazást a Play Store vagy az Apple Store áruházból. / **CZ:** Stáhněte si aplikaci iAquaLink z obchodu Google Play nebo Apple App Store. / **EA:** Κατεβάστε την εφαρμογή iAquaLink από το Play Store ή το Apple Store. / **SK:** Stiahnite si aplikáciu iAquaLink z Play Store alebo Apple Store. / **TR:** Play Store veya Apple Store'dan iAquaLink uygulamasını indirin. / **PL:** Pobierz aplikację iAquaLink z Play Store lub Apple Store. / **RU:** Скачайте приложение iAquaLink в Play Store или Apple Store. / **HR:** Aplikaciju iAquaLink preuzmite izu Play Store ili Apple Store. / **BG:** Изтеглете приложението iAquaLink от Play Store или Apple Store. / **RO:** Descărcați aplicația iAquaLink din Play Store sau Apple Store. / **NO:** Last ned iAquaLink-appen fra Play Store eller Apple Store. / **DA:** Download iAquaLink-appen fra Play Store eller Apple Store. / **FI:** Lataa iAquaLink-sovellus Play Storesta tai Apple Storesta.  
اللغة العربية: قم بتنزيل تطبيق iAquaLink من Play Store أو Apple Store.

**2** **SV:** Öppna appen och skapa ett konto (endast första gången du använder den) eller logga in. / **HU:** Nyissa meg az alkalmazást és hozzon létre egy fiókot (új felhasználók számára) vagy jelen **EA:** Ανοίξτε την εφαρμογή και δημιουργήστε έναν λογαριασμό (για χρήστες πρώτης φοράς) ή συνδεθείτε. / tkezzen be. / **CZ:** Otevřete aplikaci a vytvořte si účet (pouze při prvním použití) nebo se přihlaste. / **SK:** Otvorte aplikáciu a vytvorte si konto (pre nových používateľov) alebo sa prihláste. / **TR:** Uygulamayı açın ve bir hesap oluşturun (ilk kez kullanıyorsanız) veya oturum açın. / **PL:** Otwórz aplikację i załóż konto (dla osób korzystających po raz pierwszy) lub zaloguj się. / **RU:** Откройте приложение и создайте учетную запись (для новых пользователей) или войдите в систему. / **HR:** Otvorite aplikaciju i izradite korisnički račun (za korisnike koji aplikaciju koriste prvi puta) ili se prijavite. / **BG:** Отворете приложението и създайте акаунт (за потребители, които го правят за първи път) или влезте в него. / **RO:** Deschideți aplicația și creați un cont (pentru utilizatorii noi) sau conectați-vă. / **NO:** Åpne appen og opprett en konto (hvis du logger deg på for første gang) eller logg på. / **DA:** Åbn appen, og opret en konto (for førstegangsbrugere), eller log ind. / **FI:** Avaa sovellus ja luo tili (ensimmäistä kertaa käyttäville) tai kirjaudu sisään.  
اللغة العربية: افتح التطبيق وأنشئ حسابًا للمستخدمين للمرة الأولى) أو قم بتسجيل الدخول.

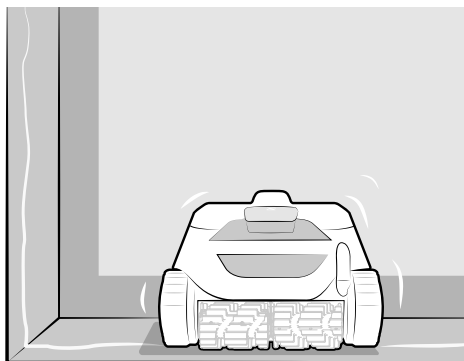
**3** **SV:** Tryck i appen på + och följ anvisningarna för att parkoppla med din poolrobot. / **HU:** Az alkalmazásban nyomja meg a + gombot és a tisztítógép párosításához kövesse az utasításokat. / **CZ:** V aplikaci stiskněte + a postupujte podle pokynů pro spárování robota. / **EA:** Στην εφαρμογή, πατήστε + και ακολουθήστε τις οδηγίες για να αντιστοιχίσετε το καθαριστικό σας. / **SK:** V aplikácii stlačte + a podľa pokynov spárujte vysávač. / **TR:** Uygulamada + tuşuna basin ve temizleyicinizi eşleştirmek için talimatları izleyin. / **PL:** W aplikacji naciśnij przycisk + i postępuj zgodnie z instrukcjami, aby sparować robota czyszczącego. / **RU:** На экране приложения нажмите «+» и следуйте инструкциям для связывания устройства для очистки. / **HR:** U aplikaciji, pritisnite + i slijedite upute za uparivanje robota. / **BG:** В приложението натиснете + и следвайте инструкциите, за да сдвоите робота. / **RO:** În aplicație, apăsați pe + și urmați instrucțiunile pentru asocierea aparatului de curățare. / **NO:** I appen, trykk på + og følg instruksjonene for å pare renseren. / **DA:** Tryk på + i appen, og følg instruktionerne for at parre din robot. / **FI:** Paina sovelluksessa "+" ja noudata ohjeita puhdistimen laiteparin muodostamiseksi.  
اللغة العربية: من داخل التطبيق، اضغط على + واتبع التعليمات لإقران المنظف.

**4** **SV:** Kontrollera att kontrollampen lyser. / **HU:** Ellenőrizze, hogy a jelzőfény bekapcsolt-e. / **CZ:** Zkontrolujte, zda kontrolka svítí. / **EA:** Ελέγξτε ότι η ένδειξη είναι αναμμένη. / **SK:** Skontrolujte, či kontrolka svieti. / **TR:** Göstergenin açık olduğunu kontrol edin. / **PL:** Sprawdź, czy kontrolka się pali. / **RU:** Убедитесь в том, что световой индикатор включен. / **HR:** Provjerite je li indikator uključen. / **BG:** Проверете дали индикаторът е включен. / **RO:** Verificați dacă indicatorul este aprins. / **NO:** Sjekk at indikatorlyset er på. / **DA:** Tjek, at indikatoren er tændt. / **FI:** Tarkista, merkkivalo on päällä.

اللغة العربية: تحقق من إظهار المؤشر علامة التشغيل.

**SV:** Få en varning efter avslutad cykel via iAquaLink-appen. / **HU:** A ciklus végén riasztást kaphat az iAquaLink alkalmazáson keresztül. / **CZ:** Na konci cyklu obdržíte upozornění prostřednictvím aplikace iAquaLink. / **EA:** Λάβετε μια ειδοποίηση στο τέλος του κύκλου μέσω της εφαρμογής iAquaLink. / **SK:** Prijímanie upozornení na konci cyklu prostredníctvom aplikácie iAquaLink. / **TR:** Döngünün sonunda iAquaLink uygulaması aracılığıyla bir uyarı alın. / **PL:** Po zakończeniu cyklu otrzymasz alert za pośrednictwem aplikacji iAquaLink. / **RU:** По завершении цикла вы получите оповещение в приложении iAquaLink. / **HR:** Na kraju ciklusa preko aplikacije iAquaLink možete primiti obavijest. / **BG:** Получавайте предупреждение в края на цикъла чрез приложението iAquaLink. / **RO:** Primiți o alertă la sfârșitul ciclului prin intermediul aplicației iAquaLink. / **NO:** Motta et varsel ved slutten av syklusen via iAquaLink-appen / **DA:** Modtag en advarsel ved slutningen af cyklussen via iAquaLink-appen / **FI:** Saa hälytys jakson lopussa iAquaLink-sovelluksella

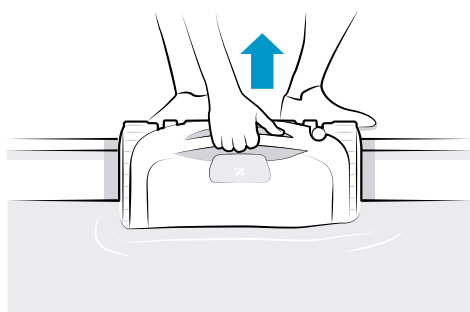
اللغة العربية: سوف تتلقى تنبيهًا في نهاية الدورة عبر تطبيق iAquaLink.



1

**SV:** Appen skickar en varning efter avslutad cykel (utom Endast botten). Därefter väntar poolroboten i 30 sekunder högst upp på de olika väggarna (den ena efter den andra) under de sista tio minuterna av cykeln. / **HU:** Az alkalmazás értesítést küld a ciklus végén (kivéve: „Kizárólag padló”). Majd a tisztító 30 másodpercig várakozik az egyes falak tetején (egymás után) a ciklus utolsó perceiben. / **CZ:** Aplikace odeslala upozornění na konci cyklu (kromě režimu „Pouze podlaha“). Poté vysavač čeká 30 sekund nad každé různé stěně (jednu po druhé) během posledních minut cyklu. / **EA:** Η εφαρμογή στέλνει μια ειδοποίηση στο τέλος του κύκλου (εκτός από τη λειτουργία «Μόνο δάπεδο»). Στη συνέχεια, η διάταξη καθαρισμού περιμένει 30 δευτερόλεπτα στην κορυφή καθενός από τα διαφορετικά τοιχώματα (το ένα μετά το άλλο) για τα τελευταία λεπτά του κύκλου. / **SK:** Aplikácia pošle na konci cyklu upozornenie (s výnimkou variantu „iba podlaha“). Čistič následne počas posledných minút cyklu počká 30 sekúnd navrchu každej steny (postupne). / **TR:** Uygulama, her çevrim sonunda bir uyarı gönderir (“Yalnızca zemin” hariç). Sonrasında, temizleyici çevrimin son anları için her farklı duvarın (birbiri ardına) en üstünde 30 saniye bekler. / **PL:** Aplikacja wysyła powiadomienie na koniec cyklu (z wyjątkiem trybu „Tylko podłoga”). Następnie urządzenie czyszczące czeka przez 30 sekund na górze każdej ze ścian (jedna po drugiej) przez ostatnie minuty cyklu. / **RU:** Приложение отправляет оповещение по завершении цикла [за исключением режима Floor only (Только пол)]. В течение последних минут цикла устройство для очистки переходит в режим ожидания на 30 секунд на верху каждой из стен (по очереди). / **HR:** Aplikacija šalje upozorenje na kraju ciklusa (osim “Samo pod”). Nakon toga, čistač čeka 30 sekundi na vrhu svakog zida (jedan za drugim) do posljednjih minuta ciklusa. / **BG:** Приложението изпраща предупреждение в края на цикъла (с изключение на режим „Само за дъно“). След това роботът изчаква 30 секунди в горната част на всяка от различните стени (една след друга) за последните минути от цикъла. / **RO:** Aplicația trimite o alertă la finalul ciclului (cu excepția „Numai podea”). După aceea, dispozitivul de curățare așteaptă 30 de secunde în partea de sus a fiecăruia dintre diferiții pereți (unul după altul) pentru ultimele minute ale ciclului. / **NO:** Appen sender et varsel ved slutten av syklusen (unntatt „Kun bunn”). Etter dette venter renseren i 30 sekunder på toppen av hver vegg (den ene etter den andre) i de siste minuttene av syklusen. / **DA:** Appen sender en advarsel ved slutningen af cyklussen (undtagen ved „Kun bund”). Herefter venter robotten i 30 sekunder øverst oppe på hver af de forskellige vægge (den ene efter den anden) i de sidste minutter af cyklussen. / **FI:** Sovellus lähettää hälytyksen jakson lopussa (paitsi “Vain pohja”). Sen jälkeen puhdistin odottaa 30 sekuntia kunkin eri seinän yläpäässä (seinä toisensa jälkeen) jakson viimeisten minuuttien ajan.

يرسل التطبيق تنبيهًا في نهاية الدورة (باستثناء «الأرضية فقط»). بعد ذلك، ينتظر المُنظف 30 ثانية في الجزء العلوي من كل جدار من الجدران المختلفة (واحدًا تلو الآخر) لآخر دقائق الدورة.



2

**SV:** Ta upp poolroboten helt ur vattnet med hjälp av handtaget. / **HU:** A fogantyú segítségével teljesen távolítsa el a tisztítógépet a vízből. / **CZ:** Robot zcela vyjměte z vody za jeho rukojeť. / **EA:** Αφαιρέστε τελείως τη διάταξη καθαρισμού από το νερό με τη λαβή. / **SK:** Vytiahnite vysávač z vody pomocou rukoväte. / **TR:** Temizleyiciyi sarından tutarak sudan tamamen çıkarın. / **PL:** Całkowicie wyciągnij robota czyszczącego z wody trzymając go za uchwyt. / **RU:** Держась за ручку, полностью достаньте устройство для очистки из воды. / **HR:** Robot uhvatite za ručku i izvadite ga iz vode. / **BG:** Извадете изцяло робота от водата за дръжката. / **RO:** Scoateți complet din apă aparatul de curățare, ținându-l de mâner. / **NO:** Bruk håndtaket for å løfte renseren ut av vannet. / **DA:** Løft robotten helt op af vandet i håndtaget. / **FI:** Poista puhdistin kokonaan vedestä nostamalla kahvasta.

اللغة العربية: أخرج المنظف من الماء تمامًا باستخدام المقبض.

.....  
**SV:** WiFi-signalen kanske inte är tillräckligt stark där du har installerat laddningsstationen. Försök ansluta från en plats närmare routern eller installera en signalförstärkare.

**HU:** Lehetséges, hogy a Wi-Fi jel nem elég erős ott, ahova a töltőállomást telepítette. Próbáljon meg a routerhez közelebbi helyről csatlakozni, vagy telepítsen egy jelerősítőt.

**CZ:** Signál Wi-Fi možná není v místě instalace nabíjecí stanice dostatečně silný. Zkuste se připojit z místa blíže ke směrovači nebo nainstalujte opakovač signálu.

**EL:** Το σήμα Wi-Fi μπορεί να μην είναι αρκετά ισχυρό εκεί που έχετε εγκαταστήσει το σταθμό φόρτισης. Προσπαθήστε να συνδεθείτε από μια τοποθεσία πιο κοντά στο δρομολογητή σας ή εγκαταστήστε μια επέκταση εύρους.

**SK:** V mieste, kde ste nainštalovali nabíjaciu stanicu, nemusí byť signál Wi-Fi dostatočne silný. Skúste sa pripojiť z miesta bližšie k smerovaču alebo nainštalujte zosilňovač signálu.

**TR:** Şarj istasyonunu kurduğunuz yerde Wi-Fi sinyali yeterince güçlü olmayabilir. Yönlendiricinize daha yakın bir konumdan bağlanmayı deneyin veya bir menzil genişletici kurun.

**PL:** Sygnał Wi-Fi może nie być wystarczająco silny w miejscu, w którym zainstalowano stację ładowania. Spróbuj połączyć się z miejsca położonego bliżej routera lub zainstaluj wzmacniacz sygnału.

**RU:** В месте установки зарядной станции сигнал сети Wi-Fi может быть недостаточно сильным. Попробуйте установить подключение в месте, которое расположено ближе к роутеру или используйте усилитель.

**HR:** Wi-Fi signal možda neće biti dovoljno jak na mjestu na kojoj se nalazi postaja za punjenje. Pokušajte se spojiti na lokaciji koja je bliže routeru ili instalirajte pojačivač signala.

**BG:** Възможно е Wi-Fi сигналът да не е достатъчно силен на мястото, където сте инсталирали станцията за зареждане. Опитайте да се свържете от място, което е по-близо до Вашия рутер, или инсталирайте разширител на обхвата.

**RO:** Este posibil ca semnalul Wi-Fi să nu fie suficient de puternic în locul în care ați instalat stația de încărcare. Încercați conectarea dintr-un loc mai apropiat de router sau instalați un amplificator de semnal.

**NO:** Det trådløse signalet er kanskje ikke sterkt nok der du har installert ladestasjonen. Prøv å koble til fra et sted nærmere ruterer eller installer en forsterker.

**DA:** Wi-Fi-signalet er måske ikke stærkt nok, der hvor du har installeret ladestationen. Prøv at oprette forbindelse fra et sted tættere på din router, eller installer en rækkeviddeforlænger.

**FI:** Wi-Fi-signaali ei välttämättä ole tarpeeksi voimakas paikassa, johon olet asentanut latausaseman. Yritä luoda yhteys lähempänä reititintä tai asenna verkkolaajennin.

**اللغة العربية:** قد لا تكون إشارة شبكة الواي فاي قوية بما يكفي حيثما قمت بتركيب وحدة الشحن. حاول الاتصال من موضع أقرب إلى الراوتر أو قم بتركيب وحدة موسع النطاق.





[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)

A Fluidra Brand

©2023 Zodiac Pool Systems LLC. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license. All other trademarks referenced are the property of their respective owners.

ZPCE  
ZA de la Balme - BP 42  
31450 Belberaud  
FRANCE